



GARANTIE & MODE D'EMPLOI



BIENVENUE.

Vous venez d'acheter une montre MOU ! Alors quoi ?! Bienvenue chez MOU, où vous ne trouverez que des montres de longue durée et de qualité, faites sur mesure. Nous sommes très heureux que vous ayez choisi une de nos montres. Si vous avez une MOU, cela veut probablement dire que vous savez lire l'heure, mais vous ne saurez peut-être pas toutes les petites astuces et caractéristiques de nos montres. Alors, si vous ne savez pas quoi faire, jetez donc un coup d'oeil au mode d'emploi, ou demandez à un de vos copains de vous le lire afin de vous mettre au jus.

WELCOME.

You just bought a MOU watch. How about that. Welcome to the MOU side, a side that's about custom-built product, quality and durability. We're stoked you selected one of our watches. The fact that you bought a MOU means you can probably tell time, but you may not be familiar with all the doo-dads and features of our watches. So if you're stuck, read through these instructions. Or get your friends to read them and then they can tell you what's up.

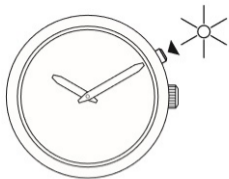
BIENVENIDO.

Acabas de adquirir un reloj MOU. Bienvenido a MOU, donde encontrará solo relojes de larga duración y calidad, hechos a medida. Estamos encantados de que hayas elegido uno de nuestros relojes. El hecho de que hayas adquirido un MOU significa que podrás saber la hora pero quizás no estes familiarizado con todas las funciones y características de nuestros relojes, si es así lee estas instrucciones. O consigue a un amigo para que se las lea por ti te pueda explicar como va todo.

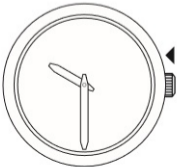
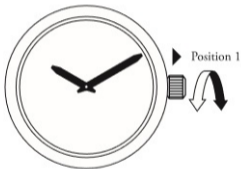
ONGI ETORRI.

MOU erloju bat erosi besterik ez duzu! Beraz, zer? Ongi etorri MOU-ra, erlojuak eta kalitatezko iraupen luzeak bakarrik aurkituko dituzu. Oso pozik gaude gure erlojuetako bat aukeratu duzula. MOU bat baldin baduzu, ziurrenik ordua nola irakurri duzun jakingo luke, baina agian ez dakizu gure erlojuen trikimailuen eta ezaugarri guztiak. Beraz, ez badakizu zer egin, jarraitu argibideak, edo galdetu zure lagunei zure irakurketa egiteko.

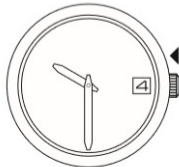
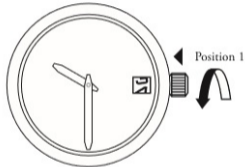
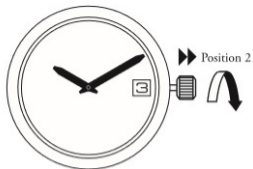
1



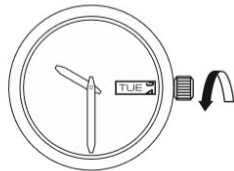
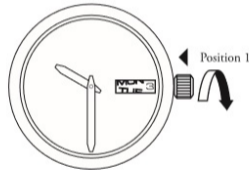
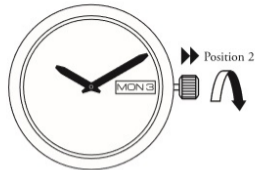
2



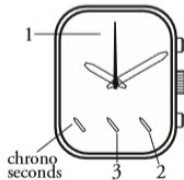
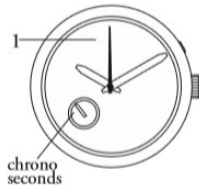
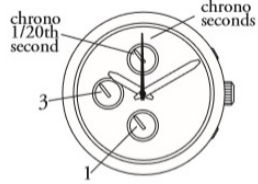
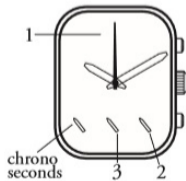
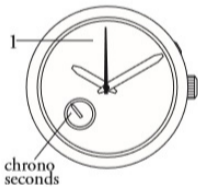
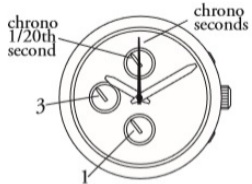
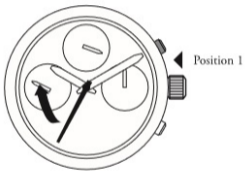
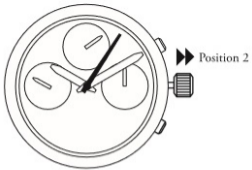
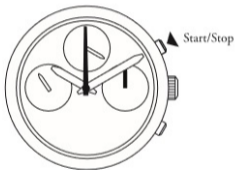
3



4



5



IMPORTANT

Reportez-vous à l'arrière du boîtier de la montre, pour connaître les caractéristiques d'étanchéité à l'eau de votre montre, ou consultez notre site web :
www.mou-sunglasses.com

IMPORTANT

Please refer to the watch case back for you watch's water resistancy rating, or our website :
www.mou-sunglasses.com

IMPORTANTE

Por favor, consulta el dorso de la caja del reloj para verificar el índice de resistencia al agua de tu reloj, o visita nuestro sitio web :
www.mou-sunglasses.com

GARRANTZITSUA

Begiratu watch watcharen atzeko aldean, zure erlojupeko iragazki iragazgaitzak ezagutzera edo gure webgunea bisitatu :
www.mou-sunglasses.com

1 FONCTIONNEMENT DE LA LUMIÈRE.

Pour les montres qui ont une lumière, APPUYER sur le bouton de la lumière pour l'activer.

Ne jamais appuyer sur le bouton ou régler la montre sous l'eau.

Toujours être sûr que la couronne est poussée ou vissée avant l'utilisation de la montre.

2 RÉGLAGE DE L'HEURE.

Noter : Certaines montres sont équipées d'une couronne à revisser.

La couronne doit être alors dévissée avant de pouvoir la tirer et établir le réglage de l'heure.

TIRER la couronne pour mettre en position 1.

TOURNER la couronne pour avancer ou reculer l'heure.

POUSSER la couronne complètement pour valider les étapes précédentes quand vous avez terminé.

3 RÉGLAGE DE LA DATE.

TIRER la couronne jusqu'au 1er cran.

TOURNER la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler la date.

POUSSER la couronne complètement pour valider les étapes précédentes quand vous avez terminé.

Note : la date se mettra à jour automatiquement toutes les 24 heures. Pour être certain que la date et l'heure soient bien synchronisées (midi/minuit), régler la date à j-1 puis terminer le réglage de la date puis de l'heure avec les aiguilles.

Réglage du jour et de la date (pour les modèles ayant l'indicateur jour).

TIRER la couronne pour mettre en position 2. C'est la dernière position, le dernier cran lorsque vous tirez la couronne.

POUSSER la couronne en position 1.

TOURNER la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour établir le jour.

TOURNER la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour établir la date.

3 RÉGLAGE DE LA DATE.

POUSSER la couronne complètement pour valider les étapes précédentes quand vous avez terminé.

Note : Le jour et la date se mettront à jour automatiquement toutes les 24 heures. Pour être certain que le jour, la date et l'heure soient bien synchronisées (midi/minuit), régler le jour et la date à j-1 puis terminer le réglage de la date puis de l'heure avec les aiguilles.

Note : Sur les Graduate, le jour peut être réglé en espagnol. Toutes les autres options quand vous ajustez les jours sont en premier en anglais puis en espagnol.

4 FONCTIONNEMENT DU CHRONOMÈTRE

La fonction Chronomètre établie la prise de temps en secondes et en minutes.

APPUYER sur le bouton du haut, pour enclencher le chronomètre. (les chronomètres se trouvent sur le bouton du bas).

APPUYER sur le même bouton pour arrêter le chronomètre. (les chronomètres se trouvent sur le bouton du bas).

APPUYER sur le bouton du bas, pour mettre à zéro le chronomètre. (les chronomètres se trouvent sur le bouton du haut).

Ne pas repousser la couronne pendant que vous remettez l'aiguille des secondes sur la position zéro (12 heures).

Note : le bouton du chronomètre est aussi une couronne qui se visse.

Note : Ne pas appuyer sur le bouton ou dévisser la couronne sous l'eau.

- Sous cadran 1 : Indications des secondes. L'aiguille se déplacera toujours.

- Sous cadran 2 : Indications de l'heure (format 12/24h).

4 FONCTIONNEMENT DU CHRONOMÈTRE

Dans ce cadran 24H, l'aiguille vous indique le format de l'heure AM/PM.

- Sous cadran 3 : Compteurs de minutes pour le chronomètre. Dans la fonction chronomètre, la trotteuse est l'aiguille principale du décompte. Cette aiguille ne se déplace que lorsque le chronomètre est en marche. Quand le chronomètre est utilisé, à chaque rotation de 60 secondes par la trotteuse, l'aiguille du cadran «minute chrono» avancera d'un cran.

5 RÉINITIALISATION DES AIGUILLES DU CHRONOMÈTRE

Parfois, la trotteuse (chronomètre) ne s'aligne pas sur la position des 12 heures, lorsque le chronomètre est réinitialisé.

Afin de le repositionner correctement :

TIRER la couronne en position 2.

Pour les modèles CHRONO, dévisser également les 2 autres couronnes.

APPUYER sur le bouton du haut pour aligner l'aiguille des secondes sur la position des 12 heures. Maintenir appuyer le bouton pour avancer l'aiguille plus rapidement.

Pour les modèles CHRONO.

POUSSER le bouton du bas.

POUSSER la couronne complètement pour valider les étapes précédentes quand vous avez terminés.

Pour les modèles CHRONO, veiller à revisser chaque couronne une fois le réglage effectué.

Note : Ne pas pousser un bouton ou dévisser une couronne sous l'eau.



1 OPERATING A LIGHT

For those watches that have a light, press the light button to use it.

Never press the button or set the watch underwater.

Always be sure that the crown is pushed in or screwed down before using the watch.

2 SETTING THE TIME.

Note: Some watches have a screw-down crown.

The crown must be unscrewed by turning it counter-clockwise before you can pull the crown out.

PULL the crown to position 1.

TURN the crown in either direction to adjust the time.

PUSH the crown completely to validate the previous steps when you are done.

3 SETTING THE DATE.

PULL crown out to position 2. This is the furthest position you can pull it out. Then push it in slightly to position 1.

TURN the crown counter-clockwise to correct date.

PUSH crown all the way back in (make sure it is screwed in if it is a screw crown).

Note : the date will update automatically every 24 hours. To make sure that the date is updated at midnight instead of noon, set the date before noon.

4 SETTING A DAY/DATE WINDOW.

PULL crown out to position 2. This is the furthest position you can pull it out.

TURN the crown clockwise to advance the time.

PUSH crown in slightly to position 1.

TURN the crown clockwise to advance the day.

TURN the crown counter-clockwise to advance the date.

PUSH crown all the way back in (make sure it is screwed in if it is a screw crown).

Note : the day/date will update automatically every 24 hours. To make sure that the date is updated (noon / midnight), set the date before noon.

Note : on the Graduate, the day can also be set in Spanish. Every other options when you adjust the day are first in English then Spanish.

5 OPERATING A CHRONOGRAPH.

The chronograph function tracks time in seconds and minutes. The functionality of each subdial is the following (see corresponding number on drawing) :

1: Main time seconds. The needle will always move.

2: 24 hours display (this is the main hour shown in the 24 hour display).

3: Minute counter for chrono. The «seconds» hand on the main dial counts in seconds for the chronograph function. This hand does not move when the Chronograph is not being used. When the chrono is started, every time the large second counter makes the 60 second rotation, the minute chrono advances 1 minute.

PRESS top pusher to start chronograph function. (chrono it is the bottom pusher).

PRESS to pusher again to stop chronograph function (chrono it is the bottom pusher).

PRESS bottom pusher to reset the chronograph. (chrono is it the top pusher).

The minute subdial and the main «seconds» subdial will both be pointing on the 12 o'clock position.

5 OPERATING A CHRONOGRAPH.

Note : On the chrono models, the chronograph pushers are also screw down crowns. They will need to be turned counter-clockwise to loosen and use.

Note : Do not push the pushers or leave the crowns unscrewed when exposing the watch to water.

6 RESETTING CHRONOGRAPH HANDS.

Sometimes the main «seconds» does not line up with the 12 o'clock position when the chronograph is reset.

This is easy to adjust :

PULL the crown into position 2.

PUSH the crown in slightly to position 1.

PUSH top pusher to advance the second hand to line up with the 12 o'clock position (on the chrono models it is the bottom pusher).

PUSH the crown back in (make sure it is screwed in if it is a screw crown).

Note : Do not push the pushers or leave the crowns unscrewed when exposing the watch to water.



1 FUNCIONAMIENTO DE LA LUZ.

Para los relojes que tienen luz, PULSAR el botón de luz para activarla.

Nunca presione el botón ni reglar el reloj bajo el agua.

Hay que asegurarse que la corona esta cerrada antes de usar el reloj.

2 AJUSTAR LA HORA.

Nota : algunos relojes están equipados con una corona que se enrosca.

La corona debe desenroscarse antes de poder tirar de ella y establecer la configuración de tiempo.

SACAR la corona hasta la primera posición.

GIRAR la corona para adelantar o recular la hora.

EMPUJAR la corona hasta el fondo para finalizar la etapa.

3 FIJAR LA FECHA.

SACAR la corona hasta el primer punto.

GIRAR la corona hacia la izquierda para establecer la fecha.

EMPUJAR la corona hasta el fondo para validar los pasos anteriores cuando hayas terminado.

Nota : la fecha se actualizará automáticamente cada 24 horas. Para asegurarse de que la fecha y la hora estén sincronizadas (AM /PM), ajustar la fecha al día anterior y acabar el reglaje de la fecha y después la hora con las agujas.

Configuración del día y la fecha (para modelos con el indicador de día) :

SACAR la corona hasta el primer punto.

GIRAR la corona en el sentido de las agujas del reloj para adelantar el día.

GIRAR la corona en el sentido opuesto de las agujas del reloj para adelantar el día.

EMPUJAR la corona hasta el fondo para acabar la etapa.

Nota : el día y la fecha se actualizará automáticamente cada 24 horas.

3 FIJAR LA FECHA.

Para asegurarse que el día, la fecha y la hora estén sincronizadas (AM / PM), ajustar el día y la fecha al día anterior y luego acabar el reglaje del día y fecha y después de la hora con las agujas.

Nota: En Graduate, el día se puede configurar en español. Todas las otras opciones cuando ajusta los días son primero en inglés y luego en español.

4 FUNCIONAMIENTO DEL CRONOMETRO.

La función de cronómetro establece el tiempo en segundos y minutos.

PULSAR el botón superior para iniciar el cronómetro. (en los «chrono» modelos los cronómetros están en el botón inferior).

PULSAR el mismo botón para parar el cronógrafo. (en los «chrono» modelos los cronómetros están en el botón inferior).

PULSAR el botón inferior para poner a cero el cronómetro. (en los «chrono» modelos, los cronómetros están en el botón superior).

Nota: En los chrono modelos, los botones del cronómetro también son coronas que se enroscan.

Nota: nunca pulsar el botón ni desenroscar la corona debajo del agua.

- Esfera pequeña 1: Indica los segundos. La aguja siempre está en movimientos.

- Esfera pequeña 2: Indica las horas (formato 12 / 24h).

En esta pequeña esfera 24H, la aguja indica el formato de la hora AM / PM.

- Esfera pequeña 3: Contador de minutos para el cronómetro.

4 FUNCIONAMIENTO DEL CRONOMETRO.

En función cronómetro, el segundero es la aguja principal. Esta aguja se mueve solo cuando el cronómetro está funcionando. Cuando se usa el cronómetro, con cada giro de 60 segundos con la aguja de los segundos, la aguja del dial «minutero cronógrafo» avanzará de un punto.

5 REINICIDO DE LA AGUJA DEL CRONOMETRO.

Puede que el segundero del cronometro no este en linea con el 12 en cuanto se re-inicializa el cronometro. Para ajustarla correctamente :

SACAR la corona en posicion 2.

Para los chrono modelos desenroscar tambien las 2 otras coronas del reloj.

PULSAR el boton de arriba para ajustar el segundero en linea con el 12. Mantener pulsado el boton para adelantar la aguja mas rapidamente.

Para los chrono modelos pulsar el boton de a bajo.

EMPUJAR la corona hasta el fondo para finalizar la etapa.

Para los chrono modelos, enroscar cada corona una vez los ajustes hechos.

Nota : Nunca pulsar un boton o desenroscar una corona de bajo del agua.



1 ERAGIKETA ARGIA.

Argia duten erlojuentzat, PRENTSA argia botoia aktibatzeke. Inoiz ez sakatu botoia edo zaintza urpeko askatu. Ziurtatu koroa korritze edo estutu egiten dela erlojua erabili baino lehen.

2 DENBORA EZARTZEKO.

Oharra: zenbait erlojuek torlojuaren gainean koroa dute. Koroa itzali egin behar da bota aurretik eta denbora ezartzeko.

Puxatu koroa 1 posizioan.

ROTATE koroa denbora aurrera edo atzerantz mugitzeko.

PUSH koroa erabat amaitu aurreko pausuak baliozkotzeko.

3 DATA EZARTZEA.

PULL koroa, 1. unitatea.

Biratu koroa erlojuaren kontrako noranzkoan, data ezartzeko.

PUSH koroa erabat amaitu aurreko pausuak baliozkotzeko.

Oharra: data automatikoki eguneratuko da 24 orduz behin. Data eta ordua sinkronizatu direla ziurtatzeko (eguerdiko ordua / gauerdia), ezarri data d-1era eta, ondoren, amaitu ordua eta ordua eskuekin.

Eguna eta data (eguneko adierazlearekin).

Puxatu koroa posizioan 2. Hau da azken koroa, koroa hausten duzunean azkeneko kutxa.

PUSH koroa 1 posizioan.

Biratu eskuineko erlojuaren noranzkoa egunean ezartzeko.

Biratu koroa erlojuaren kontrako noranzkoan, data ezartzeko.

PUSH koroa erabat amaitu aurreko pausuak baliozkotzeko.

3 DATA EZARTZEA.

Oharra: egunean eta data automatikoki eguneratuko dira 24 orduz behin. Eguna, data eta ordua sinkronizatu direla ziurtatzeko (eguerdiko orduak / gauerdia), ezarri eguna eta data d-1era eta, ondoren, amaitu ordua eta data eskuz. Oharra: Graduondokoan, eguna gaztelaniaz ezarri daiteke. Egunen arabera egokitze beste aukera guztiak ingelesez eta gaztelaniaz daude lehenengo.

4 ERAGIKETA KRONOMETROA.

Kronometroaren funtzioak denbora segundotan eta minutuetan ezartzen du.

PRENTSA goiko kronometroa hasteko. (kronometroak beheko botoian daude).

PRENTSA kronometroa gelditzeko botoi berdina. (kronometroak beheko botoian daude).

PRENTSA beheko botoia kronometroa zero da. (kronometroak goialdean daude).

Ez jarri koroa atzera eskua bigarren posizioa itzultzeko (12 ordu).

Oharra: kronometroaren botoia korapilatua da.

Oharra: ez ezazu sakatu botoia edo koroa urpekoa askatu.

- Markatze sub 1: Bigarren adierazpenak. Orratza beti mugituko da.

- Sub dial 2: Denbora adierazpenak (formatua 12 / 24h).

24H markan, eskuak AM / PM denbora formatua adierazten du.

- Sarrerako markaketa 3: Kronometroko minutuko kontaktuak. Kronometroaren funtzioa bigarren eskukoa da.

4 ERAGIKETA KRONOMETROA.

Eskuz kronometroa exekutatzeko denbora soilik mugitzen da. Kronometroa erabiltzen denean, bigarren eskuko 60 segundoko bira bakoitzarekin, «minutuko krono» eskuko eskuko gailu bat aurreratuko da.

5 BERREZARRI DENA KRONOMETROA ESKUAK

Batzuetan bigarren eskukoa (kronometroa) ez dator 12 ardatzarekin tenporizadorea berrezarri denean. Behar bezala kokatzeko:

POW koroa posizio 2 sartu.

CHRONO modeloetarako, beste 2 koroak ere kendu.

PRENTSA goian botoia bigarren eskukoa lerrokatze 12 o'clock posizioan. Eduki ezazu botoia orratz azkarrago aurrera egiteko.

Modeloak CHRONO.

Sakatu beheko botoia.

PUSH koroa erabat amaitu aurreko bukaerak baliozkotzeko. CHRONO ereduen kasuan, ziurtatu eraztun bakoitza torloju-a doitu ondoren.

Oharra: Ez jarri botoi bat edo koroa biribildu ezazu azpian.

Mou offre une garantie limitée aux défauts des matériaux et de fabrication quand l'achat a été fait auprès d'un revendeur Mou, agréé Mou et avec preuve d'achat (reçu). Cela signifie que si les matériaux de votre montre sont défectueux, ou si la montre n'est pas montée correctement, nous la réparons ou la remplaçons, selon le cas. Mais cela ne veut pas dire que vous pouvez abuser de votre montre et vous attendre à ce que nous la réparions gratuitement.

Notre garantie ne couvre pas l'usure ou la détérioration, ou les batteries, le verre, le boîtier, le bracelet, la perte ou le vol. Votre garantie sera annulée si vous ouvrez le dos de votre boîtier de montre, appuyez sur les boutons dans l'eau, et exposez votre montre à l'humidité. Pour information regardez la durée de votre garantie sur notre site mou-sunglasses.com.

AUCUNE GARANTIE, Y COMPRIS LES GARANTIES MARCHANDES ET D'ADAPTATION NE S'APPLIQUERA À CE PRODUIT AU DELÀ DU DÉLAI DE DEUX ANS À COMPTER DU DÉBUT DE CETTE GARANTIE. MOU N'EST EN AUCUN CAS RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE ACCIDENTEL SUBI PAR CE PRODUIT. AUCUN REMBOURSEMENT NE SAURAIT EXCÉDER LE PRIX AUQUEL CE PRODUIT A ÉTÉ ACHETÉ.

Certains pays ou états, cependant, ne permettent pas l'exclusion ou la limitation de la durée de la garantie ou la limitation des dommages accidentels ou consécutifs, de sorte que les limitations et exclusions ci-dessus ne vous sont pas appliquées. Cette garantie vous donne des droits spécifiques, et vous pouvez avoir également d'autres droits en fonction des pays ou des états.

INFORMATIONS SUR LA GARANTIE.

Mou offers a limited warranty on defects in materials and workmanship when purchased from an authorized Mou dealer and with proof of purchase (receipt). This means that if the materials in your watch aren't right, or if the watch is not assembled correctly, we will repair or replace it, at our option. But this does not mean you can abuse your watch and expect us to fix it for free.

Our warranty does not cover normal wear or deterioration, or batteries, glass, case, bracelet, loss or theft. Your warranty will be void if you open your caseback, push the buttons underwater, and expose your watch to moisture. For information check the length of your warranty on our website mou-sunglasses.com.

NO IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS SHALL APPLY TO THIS PRODUCT FOR ANY PERIOD BEYOND THE TWO-YEAR TERM OF THIS WRITTEN WARRANTY. MOU IS NOT LIABLE, UNDER ANY CIRCUMSTANCES, FOR ANY ACCIDENTAL DAMAGES SUSTAINED IN CONNECTION WITH THIS PRODUCT. ANY RECOVERY MAY NOT BE GREATER THAN THE PURCHASE PRICE PAID FOR THIS PRODUCT.

Some countries or states, however, do not allow the exclusion or limitation on how long an implied warranty lasts or allow the exclusion or the limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations and exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which may vary from country to country and state to state.

WARRANTY INFORMATION.

Mou ofrece una garantía limitada contra defectos en materiales y fabricación cuando la compra se realizó desde un concesionario Mou, aprobado por Mou y con prueba de compra (recibo). Esto significa que si los materiales de tu reloj son defectuosos o si el reloj no está ensamblado correctamente, lo repararemos o reemplazaremos, según sea el caso. Pero eso no significa que puedas abusar de tu reloj y esperar que lo reparamos gratis.

Nuestra garantía no cubre el desgaste o deterioro, ni baterías, vidrio, estuche, brazalete, pérdida o robo. Tu garantía queda anulada si abres la caja del reloj, si presionas los botones en el agua y expones tu reloj a la humedad. Para obtener más información, en relación a la duración de tu garantía, visita nuestro sitio web : mou-sunglasses.com.

NINGUNA GARANTÍA, INCLUIDO LAS GARANTÍAS COMERCIALES Y DE ADAPTACION, MÁS ALLÁ DEL PERÍODO DE DOS AÑOS DESDE EL PRINCIPIO DE ESTA GARANTÍA. MOU NO ES RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO ACCIDENTAL A ESTE PRODUCTO. NINGÚN REEMBOLSO EXCEDERÁ EL PRECIO AL QUE SE COMPRÓ ESTE PRODUCTO.

Sin embargo, algunos países o estados no permiten la exclusión o limitación de la duración de la garantía o la limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo que las limitaciones y exclusiones anteriores no le son aplicables. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y también puede tener otros derechos que varían de estado a estado.

INFORMACIONES DE GARANTIA.

Mou-k materialen eta fabrikazioaren akatsen aurkako berme mugatua eskaintzen du Mouren negoziatzaileari egindako erosketa, Mou-ek onartu eta erosketa frogatuarekin (jasotzailea). Horrek esan nahi du zure erlojuaren materialak akastunak baldin badira edo watcha ez bada behar bezala muntatuta, konpondu edo ordezkatzuko dugu, kasu bakoitzean. Baina horrek ez du esan nahi zure zaintza gehiegikeria gendezakezula eta dohainik konponduko gaituela.

Gure bermeak ez du higadura edo hondatzea, edo bateriak, beira, kasu, eskumuturrekoak, galerak edo lapurreta estaltzen. Zure bermea hut-sik geratuko da zure watch kasuaren atzealdea irekitzen baduzu, ur botoiak sakatu eta zure erlojua hezetasunetik atera. Informazio gehiago lortzeko, kontsultatu zure bermearen iraupena gure web orrian: mou-sunglasses.com.

BERME HAUEK, BERMEAK ETA MERKANTZIAK BARNE, BERME HONEN HASIERATIK BI URTEKO EPEAN APLIKATUKO ZAIZKIO PRODUKTU HONI. MOU-K EZ DU INOLAKO KALTERIK ERAGITEN PRODUKTU HONI KALTE LARRIENGATIK. EZ DA ITZULKETARIK IZANGO PRODUKTUA EROSI DEN PREZIOAREN GAINETIK. Zenbait herrialde edo estatuek, ordea, ez dute bermatzen bermearen iraupena edo muga edo kalte larrien edo ondoriozkoen murrizketa, beraz, aurreko muga eta bazterketek ez zaizkie aplikagarriak izango. Berme honek berariazko eskubide legalak ematen dizkizu eta estatuko zein egoeretatik datozen beste eskubideak ere izan ditzakezu.

BERME INFORMAZIOA.

ÉTANCHÉITÉ À L'EAU ET ENTRETIEN

	PLUIE, ÉCLA-BOUSSURES, ETC.	NAGE EN EAU PEU PROFONDE, IMMERSION	SURF, PLONGÉE SOUS MARINE
300 M	OUI	OUI	OUI
200 M	OUI	OUI	OUI
100 M	OUI	OUI	OUI
50 M	OUI	OUI	NON
30 M	OUI	NON	NON
PAS D'EAU	NON	NON	NON

RINCEZ LA MONTRE AU SAVON ET À L'EAU APRÈS TOUTE EXPOSITION À L'EAU SALÉE OU AU SABLE.

Remplacez la pile au moins tous les deux ans. Des piles usées ou faibles laissées dans une montre risquent de couler et de détruire le mouvement de votre montre. Si vous possédez une montre étanche à l'eau, gardez à l'esprit que l'étanchéité s'obtient en utilisant du caoutchouc ou des joints en plastiques qui se détériorent dans des conditions normales et diminuent la résistance de votre montre. Ces joints doivent être vérifiés par un bijoutier agréé au moins tous les deux ans pour garantir l'étanchéité à l'eau spécifiée. N'exposez pas la montre à des températures extrêmes. Caves thermales ou saunas interdits ! Évitez également les chocs extrêmes.

WATER RESISTANCY AND WATCH CARE

	RAIN, SPLASHES, ETC.	SHALLOW SWIMMING, SUBMERSION	SURFING, SNORKELING
300 M	YES	YES	YES
200 M	YES	YES	YES
100 M	YES	YES	YES
50 M	YES	YES	NO
30 M	YES	NO	NO
NO WATER	NO	NO	NO

RINSE THE WATCH WITH SOAP AND WATER AFTER EXPOSURE TO SALT WATER OR SAND.

Replace the battery at least every two years. Dead or low batteries left in a watch may leak and destroy the movement of your watch. If you have a waterproof watch, keep in mind that sealing is achieved by using rubber or plastic seals that deteriorate under normal conditions and reduce the water resistancy of your watch. These seals must be checked by an approved jeweler at least every two years to ensure the rated water resistancy. Do not expose the watch to extreme temperatures. Hot tubs or saunas forbidden ! Also avoid extreme shocks.

RESISTENCIA AL AGUA Y MANTENIMIENTO DEL RELOJ

	LLUVIA, SALPICADURAS, ETC.	NATACION SUPERFICIAL, SUMERSION	SURF, SNORKEL
300 M	SI	SI	SI
200 M	SI	SI	SI
100 M	SI	SI	SI
50 M	SI	SI	NO
30 M	SI	NO	NO
NO AGUA	NO	NO	NO

LIMPIE EL RELOJ CON AGUA Y JABÓN DESPUÉS DE EXPONERLO AL AGUA SALADA O ARENA.

Cambie la pila al menos cada dos años. Las pilas agotadas o con poca vida que se dejen en el reloj pueden gotear y destruir el movimiento del reloj. Si tiene un reloj resistente al agua, toma en cuenta que el sellado se logra mediante el uso de sellos de goma o plástico que se deterioran en condiciones normales y reducen la resistencia al agua de tu reloj. Estos sellos deben ser verificados por un joyero aprobado al menos cada dos años para asegurar una correcta resistencia al agua. No exponga el reloj a temperaturas extremas. Jacuzzis o saunas prohibidos! También evite choques extremos.

URAREN ERRESISTENTZIA ETA ZAINTZA MANTENTZEKO

	EURIA, ZIPRIZTINAK, ETC.	AZALERA IGERIKETA, MURGILTZE	SURFA, SNORKELING
300 M	BAI	BAI	BAI
200 M	BAI	BAI	BAI
100 M	BAI	BAI	BAI
50 M	BAI	BAI	EZ
30 M	BAI	EZ	EZ
URA EZ	EZ	EZ	EZ

GARBITU ZAINTZA XABOIAREKIN ETA URAREKIN URAREKIN EDO URAREKIN HONDATU ONDOREN.

Bateria aldatu gutxienez bi urtez behin. Egonkortutako gerrak suntsitutakoak edo gutxieneko bateriak erlojuaren mugimendua suntsitu eta suntsitu dezakete. Eragiketa iragazgaitza izanez gero, kontuan hartu zigilua kautxua-ren edo plastikozko zigiluen erabilera dela, baldintza normaletan hondatu eta zure erlojuaren uraren erresistentzia murriztu dezan. Saltoki horiek onartutako bi bitxigile batek gutxienez bi urtez behin egiaztatu behar ditu uraren erresistentzia egokia bermatzeko. Ez ezazu zaintza muturreko tenperaturarik. Jacuzzis edo saunas debekatuak! Muturreko kezkak ere saihestu.